

**Commerce and Communities:
Social and Political Status and the
Exchange of Goods in Tibetan Societies**

Eine Reihe des Instituts für Orient- und
Asienwissenschaften (IOA) der Universität
Bonn

Bonner Asienstudien

Editor

Stephan Conermann

(Dept. of Islamic Studies and Near Eastern
Languages)

Volume 16

Editorial Board

Dagmar Glaß	(Dept. of Islamic Studies and Near Eastern Languages)
Manfred Hutter	(Dept. of Religious Studies)
Konrad Klaus	(Dept. of Indology)
Ralph Kauz	(Dept. of Chinese Studies)
Harald Meyer	(Dept. of Japanese and Korean Studies)
Eva Orthmann	(Dept. of Islamic Studies and Near Eastern Languages)
Peter Schwieger	(Dept. of Mongolian and Tibetan Studies)
Ines Stolpe	(Dept. of Mongolian and Tibetan Studies)
Reinhard Zöllner	(Dept. of Japanese and Korean Studies)
Julia Hegewald	(Dept. of Asian and Islamic Art History)

Jeannine Bischoff and Alice Travers (eds)

**Commerce and Communities:
Social and Political Status and the
Exchange of Goods in Tibetan Societies**



EBVERLAG

Bibliographic information published
by Die Deutsche Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek lists this publication in the
Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic
data is available in the Internet at [<http://dnb.ddb.de>].

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the publisher or author, except in the case of a reviewer, who may quote brief passages embodied in critical articles or in a review.

Coverimages from left to right

- 1: "Tibetexpedition, Beladen von Jaks". Bundesarchiv. Picture 135-KB-04-046.
Foto: Ernst Krause, 1938/39.
- 2: "Mules laden with wool". The Pitt Rivers Museum. Accession number:
1998.285.646. Photo: Sir Charles Bell, 1904–06?.
- 3: Detail of: "Tschagsam, Übersetzen beim Brahmaputra". Bundesarchiv.
Bild 135-S-15-07-37. Photo: Ernst Schäfer, 1938/39.
- 4: "Beifu tea porter, carrying tea bricks enclosed in woven bamboo".
Copyright: Patrick Booz.
- 5: "Lhasa, Verkaufsstand, Metallgefäße". Bundesarchiv. Picture 135-S-13-18-20.
Photo: Ernst Schäfer, 1938/39.

Layout: Rainer Kuhl

Copyright: © EB-Verlag Dr. Brandt
Berlin 2018

ISBN: 978-3-86893-247-8

Homepage: www.ebverlag.de

E-Mail: post@ebverlag.de

Printed and bound: Hubert & Co., Göttingen
Printed in Germany

Acknowledgements

This volume is the third in a series of thematic collective volumes representing the results of the research project “Social History of Tibetan Societies, 17th–20th Centuries” (<http://www.tibetanhistory.net/>). The project, which ran from March 2012 to February 2016, was funded by the French National Research Agency (ANR) and the German Research Council (DFG). The host institutions in France were the Centre de recherche sur les civilisations de l’Asie orientale (CRCAO, UMR 8155) and the École Pratique des Hautes Études (EPHE) in Paris; and in Germany the Department of Mongolian and Tibetan Studies, Institute for Oriental and Asian Studies (IOA), University of Bonn.

Some of the work on this volume was carried out during the follow-up project “Social Status in the Tibetan World” that is currently being funded by France’s National Research Agency (ANR) and the German Research Council (DFG). The theme of this volume, reflecting social and political status in relation to the exchange of goods, bridges both of these projects.

The editors wish to thank the contributors for their patience while the volume was in the making, and everybody involved in this process—proofreaders, commentators and discussants. We would like especially to thank Charles Ramble and Peter Schwieger for their academic guidance, and Sarah Teetor for her editorial help with the volume.



Centre
de recherche
sur les civilisations
de l’Asie orientale



Table of Contents

Acknowledgements	5
Table of Contents	7
List of Figures and Tables	9
<i>Jeannine Bischoff and Alice Travers</i>	
The Exchange of Goods in Tibetan Communities and their Social and Political Implications: An Introduction	13
<i>Peter Schwieger</i>	
Some Remarks on the Nature and Terminology of Gift Exchange between Tibetan Hierarchs and the Qing Emperor	25
<i>John Bray</i>	
Ladakh's Lopchak Missions to Lhasa: Gift Exchange, Diplomatic Ritual, and the Politics of Ambiguity	43
<i>Diana Lange</i>	
Visual Culture of Exploration: The Acquisition of Knowledge Related to Trade in Tibet in the Mid-19 th Century	91
<i>Patrick Booz</i>	
Tibet and Tea: A Summary of Trade, Social Customs and Sino-Tibetan Relations Dealing with <i>Ja/Cha</i>	127
<i>Alice Travers</i>	
Wool Trade on the Himalayan Border and Social Mobility in Central Tibet (1907–1947)	161
<i>Charles Ramble</i>	
A Century of Trade and Tension: Stakeholders in the Kali Gandaki Salt Route, Mid-19 th to Mid-20 th Centuries	197

Kalsang Norbu Gurung

The Value of Tibetan Money: A Study of the Use of Srang in Late 19 th Century Tibet	223
Index	271
List of Contributors	282

Index

Tibetan words in the Index are given in Wylie first, but listed according to the Western alphabet. Page numbers referring to illustrations, tables, etc., are listed in italics.

A

A 'brug tshang (household involved in trade) 185
A mdo (Amdo) 145, 147, 153, 212
a she (type of Khatag) 237, 238, *see also* Khatag, ceremonial scarf
agricultural products 15, 176
Amban 35, 62, 64, 65, 144, 173
Anglo-Chinese trade regulations 163, 165
animal, *see also* transport
 fodder 210, 236, 237, 238, 240, 241, 242, 252, 253, 254, 258, 259, 261, 263
 tax 247, 248, 250
anna (Indian currency) 67, 233, 234
arak (alcohol) 210
aristocracy, aristocrat, aristocratic 20, 31, 32, 74, 114, 153, 161, 177, 179, 180, 184, 188, 189, 192, 200, 203, 206, 207, *see also* nobility

B

bank (institution) 186
 banknotes 225, 233, 243
 draft 224

bank (river) 108, 114, 133
barter system 180, 223
beer 127, 210
Beijing 19, 28, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 81
bka' blon (cabinet minister) 62, 73, 238
bKra shis khang gsar (household involved in trade) 184
bKra shis lhun po (Tashi Lhunpo) 31, 107, 108, 212, 237
bla brang (labrang) 38, 181, 188, 192
'bo (measurement unit) 233, 253, 255, 260, 263, 265
'bo khal 233, 240
borax 164
border 15, 16, 17, 19, 20, 21, 47, 58, 65, 66, 74, 92, 93, 95, 97, 105, 106, 115, 117, 119, 120, 121, 129, 142, 143, 146, 148, 150, 152, 153, 162, 163, 164, 173, 180, 181, 186, 188, 190, 197, 200, 202, 204, 206, 211, 212, 213, 215, 216, 218, 219, 220, 263, *see also* frontier, boundary
 crossing points 95, 106, 121
boundary, *see also* border, frontier 49, 59, 69, 74, 105, 235
bourgeoisie 161, 179, *see also* intermediate social group, middle class
'Bras spungs (Drepung) 34, 46, 52, 155, 192, 237
bre (measurement unit) 230, 239
brGya dpon tshang (household involved in trade) 185

- bribe 36, 190, 224, 236, 238, 246,
see also corruption
- brigands 200, *see also* thieves
- British
 government 175
 officials 75, 77
 trade agent 70, 163, 174, 177,
 187, 189
- brocade 33, 54, 62, 79, 138, 150,
see also silk, *dar*
- bSam pho (household involved in
 trade) 190
- bSam yas (Samye) 72, 110, 112,
 113, 121
- bsTan rgyas gling 33
- '*bul rten* (type of present) 36, 37,
 236, 262, *see also* gift, present,
sba yer
- bzo ba* (measurement unit) 239,
 254
- C
- Calcutta 154, 167, 175, 180, 183
- camel 177, *see also* transport
- caravan 51, 59, 95, 96, 101, 103,
 116, 121, 141, 148, 150, 167,
 177, *see also* transport
- carpet (industry) 165, 166
- cartography 92, 94, 95
- Central Tibet 19, 33, 44, 45, 46,
 47, 48, 49, 53, 76, 93, 95, 108,
 110, 111, 112, 113, 115, 121,
 144, 145, 148, 153, 161, 180,
 181, 184, 188, 190, 192, 193
- ceramic bowl 238, 240, 248
- ceremonial scarf 18, 21, 30, 33,
 150, 236, 237, 238, 240, 241,
see also Khatag, *dar zub*, *zub she*,
a she
- Cha ma tshang (household involved
 in trade) 185, 191, 192
- China 14, 15, 18, 19, 20, 21, 25,
 26, 27, 31, 32, 58, 63, 72, 74,
 75, 81, 82, 91, 95, 110, 112,
 117, 127, 129, 130, 132, 135,
 136, 138, 139, 140, 143, 147,
 150, 152, 154, 162, 163, 164,
 166, 177, 178, 180, 183, 188,
 189, 220, 243
- Chinese currency 178, 243
- Chinese silk 237, 238, 240, 262
- Emperor 25, 28, 30, 31, 32, 33,
 34, 35, 36, 37, 38, 39, 81,
 140, 142
- Chou En-lai 219, 220
- Chu bzhi sgang drug 185, 212
- Chumbi valley 163, 164, 165, 165,
 167, 173, 180, 186, 188
- cigarettes 164, *see also* tobacco
- circulating media 224
- coins 46, 55, 56, 122, 223, 225,
 229, 230, 231, 232, 233, 235,
 243, *see also* *dngul srang*, *gser*
srang, money, *sgor mo*, *skar ma*,
 Ṭam kha
- combine (cartel) 172, 173
- commercial bills 224
- commission 181
- commodity money 223, 224, 225
- corruption 190, *see also* bribe
- corvée transport labour 19, 21, 44,
 45, 49, 50, 57, 59, 60, 66, 67,
 75, 76, 77, 254, *see also* labour
 service
- cotton 62, 167, 206, 237

- currency 14, 56, 171, 225, 226,
 229, 230, 231, 232, 234, 235,
 238, 239, 243
- custom duty, customs 15, 106,
 119, 120, 175, 176, 178, 198,
 202, 203, 204, 205, 206, 207,
 208, 209, 212, 213, 214, 216,
 218, *see also* tariff
- D
- Dadu River 141, 142, 143, 151
- Dajianlu 141, 145
- Dalai Lama 28, 29, 30, 31, 32, 33,
 35, 38, 53, 63, 67, 69, 71, 76,
 78, 141, 173, 174, 175, 192,
 238, 245
- Eighth 31
- Fifth 28, 30, 31, 37, 46, 52, 77
- Fourteenth 17
- Second 134
- Seventh 18, 31
- Thirteenth 18, 190
- Twelfth 31
- Dar rtse mdo (Dartsedo, Kangding,
 Dajianlu) 35, 139, 141, 142,
 143, 144, 145, 146, 147, 148,
 150, 151, 153, 154, 155, *see*
also Kangding, Dajianlu
- dar* (silk), *dar zub* (type of Khatag)
 237, 250, 265, 268
- Darjeeling 182
- debt 224, 239
- demand 18, 150, 155, 162, 163,
 165, 166, 169, 171, 173, 176,
 177, 180, 183, 186, 187, 242
- dGa' ldan (Ganden) 110, 112, 113,
 155, 192
- dGa' ldan pho brang (Ganden
 Phodrang) 13, 14, 19, 20, 21,
 22, 36, 44, 45, 47, 48, 52, 53,
 77, 78, 79, 116, 189, 225, 229,
 234, 242, 243, *see also* Tibetan
 government
- dGe rdo tshang (household involved
 in trade) 185
- Ding ri (Dingri) 104, 105, 106
- distances 14, 15, 16, 95, 103, 167,
 217
- dngul* (silver) 224, 225, 230
- dngul srang* (type of coins) 226,
 229, 230, 231, 232, 235
- 'don bskul* 236, 250
- donation 53, 192
- donkey 97, 114, 183, 210, *see also*
 transportation
- dpya* (tribute) 37
- 'Du srong mang po rje* (King
 Dusong Mangpoje) 130
- E
- Eastern Tibet 139, 140, 151, 152,
 181, 183, 184, 185, 189, 192,
 211
- economy, economic 13, 15, 17,
 26, 30, 45, 47, 49, 51, 55, 67,
 74, 82, 92, 127, 137, 142, 152,
 154, 161, 162, 163, 164, 169,
 174, 176, 177, 179, 180, 192,
 193, 223, 234, 242, 243
- Elias, Ney 61, 62
- elites 22, 120, 140, 161, 188, 189,
 192
- embargo 178
- Europe, European 82, 92, 93, 136,
 164, 176, 187

exchange 13, 16, 17, 18, 19, 21,
22, 28, 32, 36, 38, 44, 46, 51,
71, 75, 76, 82, 83, 133, 142,
143, 153, 161, 167, 181, 197,
200, 201, 203, 223, 224, 225,
231, 233
exchange rate 20, 171, 202, 233
export 15, 21, 162, 163, 164, 165,
166, 167, 169, 170, 171, 172,
173, 174, 175, 176, 178, 180,
182, 183, 226

F

ferry (station) 103, 107, 108, 109,
110, 111, 112, 113, 114, 115,
see also transportation
finance, financial 48, 144, 153,
169, 174, 177, 179, 190, 207,
217, 238, 244
firewood 236, 239, 240, 241, 242,
252, 253, 254, 255, 256, 258,
259, 260, 261, 266
free trade 170
frontier 44, 48, 50, 57, 66, 95,
118, 152, 154, *see also* border,
boundary
fur 164

G

gift 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22,
27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35,
36, 37, 38, 39, 44, 46, 50, 51,
54, 55, 61, 62, 63, 64, 75, 76,
77, 79, 80, 81, 82, 127, 129,
132, 133, 134, 138, 188, 192,
200, 201, 224, 225, 226, 234,
235, 236, 237, 238, 244, 248,

249, 258, *see also* offering,
present, tribute
gLong stod tshang (household
involved in trade) 185
gNya' khri bTsan po (Nyatri
Tsenpo) 130
goat 127, 212, *see also*
transportation
godowns, warehouses 166, 167,
186, 187
Great Game 92
gser srang (type of coins) 226, 229,
230
gTing mo sgang (Temisgang),
Treaty of 47, 68, 76, 77, 83,
140
Gu ge (Guge) 35
guozhuang trading houses 153, 154,
155
gZhis ka rtse (Shigatse) 70, 79,
104, 107, 108, 109, 148, 180,
184, 186, 187, 235, 236, 237,
253, 259, 260, 261, 264, 265,
266, 267

H

hides 173
horse 30, 50, 51, 55, 59, 60, 66,
79, 97, 127, 138, 142, 143,
212, 226, 230, 236, 237, 239,
244, 248, 252, 253, 254, 258,
259, 261, 263, 264, 266, 267,
see also transportation
horseshoes (*smig lcags*) 236,
238, 241, 252, 253, 259

I

- imports 15, 20, 21, 127, 164, 171, 173, 176, 178, 183, 219, 242
- India 15, 18, 19, 45, 47, 48, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 63, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 91, 92, 95, 97, 110, 117, 118, 122, 129, 130, 131, 163, 164, 165, 166, 167, 171, 172, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 182, 183, 185, 188, 189, 204, 218
- India Office Records 161, 162, 164, 185
- Indian rupee 178, 233, 234, *see also* money
- intermediate social group 161, *see also* bourgeoisie, middle class
- international demand 165
- invasion 46
 - Chinese 152
 - Dogra 52, 57
 - Dzungar 54
 - Nepalese 243
 - of Guge 45

J

- Ja pa (Chaba) (tea man) 19, 44, 45, 48, 50, 56, 57, 59, 60, 66, 67, 68, 73, 75, 76, 77, 80, 82, 83
- Japan 81, 136, 164

K

- Kalimpong 162, 167, 168, 169, 172, 173, 174, 176, 181, 182, 183, 184, 186, 187, 188
- Kangding 35, 141, 145

- Kashmir 44, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 65, 66, 67, 68, 69, 71, 72, 73, 77, 79, 82
- Kathmandu 167, 201, 204, 208, 209, 216, 222
- Kennion, Captain R.L. 66, 67, 68, 70, 72, 79
- Khams (Kham) 140, 143, 144, 152, 180
 - Khampa 136, 150, 173, 190, 191
- Khang dkar dbang phyug 235, 236, 237, 238, 240, 252, 259, 262, 267
- Khatag (*kha btags*) 18, 33, 150, *see also a she*, ceremonial scarf, *dar zub*
- khral* (tax) 37, 53, 61, 209, 247, *see also* taxation
- Koirala, B. P. 219, 220
- Kun bde gling (Kundeling) 19, 33, 34, 35, 36, 38

L

- labour service 226
- Ladakh, king of 43, 45, 46, 49, 50, 51, 53, 77
- land dispute 235, 237
- legs 'bul* 37, 249, *see also 'bul rten*, gift, present, tribute
- Leh 44, 45, 46, 47, 50, 54, 60, 61, 64, 65, 68, 71, 73, 74, 79, 93, 95, 96, 100, 101, 119, 136, 140, 167
- lHa klu 184, 248
- Lhasa Treaty (1904) 167, 173, 175

- liang* (Chinese currency) 230, *see also* money
- Lo phyag (Lopchak) 19, 43, 44, 45, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 80, 82, 83, 95
- ltang do* (measurement unit) 240, 242
- Luding Bridge 143
- M
- Manchu 18, 19, 21, 25, 44, 52, 54, 80, 145, 146, 171, 173
- manufactured goods 164, 171, 173, 193
- market 20, 49, 95, 101, 122, 142, 163, 164, 166, 171, 173, 174, 176, 180, 186, 203, 230, 235
place 15, 95, 97, 98, 121, 155
price 50, 169, 234
value 237
- Marwaris 175, 183, 186
- meat 127, 128, 153, 215, 237, 238, 240, 243, 263, 266
carcass 238, 240, 242, 263, 266
- mediation 35, 49, 201, 218
mediating (*bar 'grigs*) 248
mediation agreement (*'dum gan = 'dum khra gan rgya*) 249
- merchants 14, 20, 49, 77, 79, 138, 141, 142, 146, 150, 153, 154, 155, 161, 166, 169, 171, 174, 177, 178, 181, 184, 185, 188, 192
- middle class 20, 161, 179, 181, 193, *see also* bourgeoisie, intermediate social group
- Ming (dynasty) 25, 135, 140, 141, 142, 145, 146, 147
- mjal rten* (type of offering) 20, 236, 245
- mNga' ris (Ngari) 45, 47, 48, 49, 100, 103, 167
- monastery 16, 18, 19, 21, 31, 33, 34, 36, 38, 44, 46, 47, 52, 53, 54, 66, 72, 73, 76, 96, 112, 121, 135, 136, 140, 153, 154, 155, 186, 188, 192, 212, 249, 252, 265
- monastic 93, 121, 161, 181, 192, 212, 242
- monk 14, 16, 22, 29, 30, 46, 137, 140, 154, 155, 189, 191, 192, 212, 236, 244, 245, 248
- money 16, 20, 21, 59, 108, 146, 153, 181, 187, 190, 223, 224, 225, 226, 229, 230, 235, 236, 237, 240, 242, 243, 244, *see also* *dngul srang*, *gser srang*, Ṭam kha
- monetary system 223, 225, 243, 244
- monetary unit 20, 225
- Mongolia, Mongol 15, 28, 29, 30, 36, 45, 47, 50, 127, 164, 177, 180
- monopoly, monopolies 21, 49, 116, 120, 141, 165, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 185, 186, 188, 190, 197, 202, 203, 204, 206, 207, 208, 212, 213

Mughal 14, 45, 46, 47, 50, 51, 56, 75, 79
 mules 29, 72, 138, 167, 181, 183, 184, 212, 252, 263, *see also* transportation
 musk 14, 46, 51, 55, 58, 80, 143, 164

N

Nag byang ljangs/Nag lcag tshang (household involved in trade) 185
 Nag chu ka (Nakchuka) 184
 Nepal 14, 15, 19, 20, 72, 73, 79, 81, 102, 105, 106, 163, 164, 177, 197, 200, 201, 202, 203, 204, 206, 212, 213, 217, 218, 219, 220
 Nepalese coins 226, 229, 243
 Nepalese rulers 226, 243

New Year
 celebrations 77
 ceremonies 72, 77
 greeting 248
 Ladakhi 77
 rituals 77, 78
 salutation 51, 77
 tribute 248

Newar 167
 nobility 166, 189, 191, 209, 210, *see also* aristocracy
 nomads 101, 155, 167, 180, 181, 186, 187, 200, 202
 nyag (measurement unit) 238, 240, 242, 263, 264, 266

O

obligation contract (*gan rgya*) 239
 offering 16, 19, 20, 27, 46, 49, 50, 55, 127, 130, 134, 138, 187, 188, 190, 192, 204, 226, 236, 237, 242, 244, 264, 265, *see also* gift, present, tribute

P

pack animals 15, 142, 148, 258, 266, *see also* transportation
 package, packaging, packets 36, 114, 148, 150, 238, 264
 Panchen Lama 18, 28, 30, 31, 32, 35, 38, 62, 63
 Pha ri (Phari) 167, 184, 186, 187, 189
 Pho lha nas 31, 32
 Phyang mdzod tshang (household involved in trade) 185
 postal station (*rta dzam*) 95, 97, 103, 105, 121
 Potala 28, 29, 48, 73, 270
 present 17, 38, 46, 47, 51, 62, 65, 70, 72, 74, 75, 93, 97, 147, 213, 226, 236, 240, 262, *see also* gift, offering, tribute
 price 21, 49, 50, 148, 162, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 176, 177, 178, 180, 181, 185, 186, 187, 203, 204, 240, 241, 242, 255
 private schools, schooling, education 72, 161, 179, 180, 182, 185, 189
 profit 44, 71, 141, 144, 150, 154, 162, 164, 165, 166, 174, 175,

- 177, 178, 185, 186, 187, 190,
192, 193, 201
- Pu hrang (Purang) 45
- Q
- Qing (dynasty) 14, 19, 25, 26, 27,
28, 30, 32, 34, 37, 82, 140,
141, 142, 144, 145, 146, 153,
164, 190, 229, 243
- Daoguang Emperor 228
- Jiaqing Emperor 147, 228
- Kangxi Emperor 26, 140, 141,
144
- Qianlong Emperor 18, 26, 30,
31, 39, 142, 146, 227, 228,
243
- Shunzhi Emperor 28
- Xuantong Emperor 227, 228,
229
- Yongzhen Emperor 144, 146
- quota licences (Ch. *yin*, *yinpiao*)
141, 146
- R
- rail 168, 183, *see also*
transportation
- Ramsay, Captain Henry 44, 63, 64,
65, 66, 74, 76
- rdzong dpon* (district commissioner)
189
- revenue 49, 141, 188, 191, 197,
203, 205, 213, 214, 216, 217
- Rgya bod yig tshang chen mo*
(Chronicle of China and Tibet)
129, 132, 133
- rGya nag tshang (household
involved in trade) 185
- rGya nyi ma (Gyanima) 97, 101,
102
- rGyal nang [sku ngo bsher zur],
rGyal nang sku ngo 247, 255,
262, 264, 265
- rGyal rtse (Gyantse) 70, 104, 108,
109, 167, 168, 174, 180, 186,
187
- rGyas thang (Gyethang) 236
- rice, flattened 237, 238, 240, 258,
262, 264, 265
- Rin spung (Rinpung) 236, 253
- road 14, 95, 103, 105, 106, 108,
109, 110, 112, 115, 116,
118, 119, 120, 143, 152,
173, 177, 219, *see also* route,
transportation
- Rong brag (household involved in
trade) 185
- route 20, 50, 61, 70, 95, 96, 97,
100, 103, 104, 105, 106, 107,
108, 109, 110, 113, 116, 120,
139, 144, 163, 165, 167, 177,
181, 197, 198, 201, 204, 205,
206, 208, 210, 236, 239, *see*
also road, transportation
- rTa tshag *rje drung qutuqtu* 19, 33,
34, 36, 38
- rtsam pa (tsampa)* (roasted barley
flour) 127, 137, 138, 239, 243
- rTsed thang khang gсар (household
involved in trade) 185
- rtsis dpon* (head of accounts section,
finance minister) 238, 247,
250, 265
- Rwa sgrenг *bla brang* (Reteng
labrang) 112, 181

- S
- Sa 'du tshang (Sandutsang)
(household involved in trade)
153, 181, 182, 184, 185, 187,
189, 190, 191, 192
- Sa skya (Sakya) 46, 130, 148, 236,
252, 259
- sale 141, 146, 176, 188, 210
- salt 15, 20, 21, 103, 106, 120, 127,
135, 136, 138, 150, 153, 197,
200, 202, 203, 204, 205, 206,
207, 209, 210, 212, 213, 219
- sba yer (sba yel, sba g.yel)* (gifts)
37, 38, *see also* gift, present,
offering, tribute
- sbrog thang* (measurement unit)
239
- sDe srid Sangs rgyas rgya mtsho
(Desi Sangye Gyatso) 52, 53,
54, 77, 78, 141
- se ba* (measurement unit) 230
- Se ra (Sera) 155, 192
- Second World War 162, 163, 166,
168, 176, 177, 178, 192, 193
- sGar thog (Gartok) 58, 66, 70, 97,
98, 99, 100, 101, 103, 167
- sgor mo* (coin) 224, 225, *see also*
ngul srang, gser srang, money,
Ṭam kha
- Shag lho (household involved in
trade) 185
- Shar sgo mkhan rin po che 237,
262
- sheep 97, 127, 166, 167, 181,
187, 212, 258, 266, *see also*
transportation
- Shel dkar (Shelkar) 104, 105, 236,
237, 252, 259, 261, 263
- Sichuan 14, 35, 44, 50, 127, 139,
141, 144, 145, 146, 147, 151,
158, 166
- Sikkim 65, 66, 69, 73, 77, 80, 109,
163, 183
- silk 62, 68, 79, 138, 150, 193, 237,
238, 240, 241, 245, 246, 247,
248, 249, 250, 251, 264, 265,
see also dar
- skar ma* 228, 232, 233, 235, 237,
239, 240, 242, 253, 254, 255,
257, 258, 265, 266, 267, *see*
also money
- skyabs 'dzin* (type of present) 246,
see also gift, present, offering,
tribute
- skyabs rten* (type of present) 20,
236, 246
- sMan (sMan phyi bkraṣ don)
252, 258, 266
- smuggling 208
- snyan rten* 20, 236, *see also* gift,
present, offering, tribute
- snyan zhu* 236, 246, *see also* gift,
present, offering, tribute
- sNyes thang (Nyethang) 236, 254,
259
- social history 18, 163, 223, 234
- social mobility, social ascension
20, 161, 179, 184, 185, 190
- spices 164
- sPo rong (Porong)
sPo rong rje dpon, sPo rong pa
234, 235, 245
- sPom mda' tshang / sPang
mda' tshang (Pangdatsang)
(household involved in trade)
153, 154, 171, 173, 174, 175,

- 178, 179, 181, 184, 187, 188,
189, 190, 191
- sTag lung shag (household involved
in trade) 184
- Strachey, Henry 59, 60, 102, 126
- subba* (customs contractor) 204,
208, 209, 211, 213, 218
- sugar 164, 238, 257, 262, 264
- supporting letter (*bka' 'go* = *bka' shag 'go mchan*) 249
- T
- Ta'u tshang (household involved in
trade) 185
- tālukdar (tax-collector) 209, 218
- Ṭam kha (type of coin) 225, 226,
227, 229, 230, 232, 233
- Ganden Ṭam kha 227, 229
- Kong par Ṭam kha 227, 229
- Ṭam kha dkar po 229
- Ṭam srang 227, 230, 239
- tariff 201, 210, *see also* customs,
transit fees
- taxation 67, 120, 141, 144, 175,
176, 189, 191, 215, 223, 225,
see also *khral*
- taxes in kind 244
- taxpaying *mi ser* 243
- tea
- art 138
- Atisha's praise for 134
- beifu* tea porters 150, 151, 152,
153
- brick tea 128, 135, 138, 141,
146, 147, 148, 149, 155,
181
- Chajing* (Book of Tea) 132, 147
- chama hushi* (tea-horse
exchange) 142
- chatu jiaoliu* (tea-local products
trade) 142
- commodity 127, 128, 133, 151,
153, 154
- daily necessity 127, 136, 137,
155
- four pillars of life 127
- introduction to Tibet 127
- ja mchod* (tea offering) 133,
134
- monastery 134, 136, 137, 138,
153, 154, 155
- religious life 127, 133
- society 20, 127, 128, 129, 138
- tea factory 149
- tea porters 152, *see also*
transportation
- tea transport 152, *see also*
transportation
- tea-horse trade 142, *see also*
trade
- volume transported 50, 137,
144, 146, 149, 153, 155, *see*
also transportation
- thieves 200
- Tibetan government 19, 27, 49, 51,
60, 62, 64, 65, 68, 71, 72, 73,
155, 167, 173, 174, 175, 176,
179, 189, 190, 191, 198, 200,
226, 229, 238, 243, *see also*
dGa' ldan pho brang
- Tibetan Trade Agent (*tshong spyi khyab*) 165, 186, 187, 188,
189, 190
- tobacco, *see also* cigarettes 150

- trade
- items 15, 16, 18, 21, 61, 127, 138, 142, 180, 183, 234, 237, 239, 243, 263
 - stability 146, 150, 152
 - tea trade 20, 21, 50, 139, 140, 141, 144, 146, 150, 152, *see also* tea
 - Tibetan traders 147, 153, 154, 174, 179, 182, 187, 203
 - Trade Registration Post 168, 174
 - traders 14, 15, 16, 20, 47, 49, 54, 68, 71, 74, 92, 95, 110, 114, 116, 119, 120, 121, 138, 144, 148, 150, 153, 161, 165, 171, 173, 174, 176, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 192, 202, 206, 209, 210, 213, 220
 - trading houses 153, 198, *see also* *guozhuang*
 - transit fees 201, 210, *see also* tariff, customs
 - transportation 20, 95, 152, 178, 181, 235, 239, 243, 254, 258, *see also* camel, donkey, ferry, horse, mule, rail, road, routes, tea porters, yak human 181
 - travel expenses 238, 238
 - tribute 16, 17, 18, 19, 25, 26, 27, 32, 37, 38, 39, 46, 55, 57, 58, 62, 63, 64, 65, 66, 70, 75, 81, 82, 140, 148, 224, 226, 238, 265, *see also* *dpya*, gift, offering, present, *sba yer*, *legs 'bul*, *'bul rten*
 - tribute mission 18, 25, 28, 81, 140, 148
 - Tsha rong (Tsarong) (household involved in trade) 153, 188
 - Tshe mchog gling(Tsecholing) 33, 112
 - Tshe smon gling (Tsemonling) 33, 36
- U
- United States 164, 166, 176, 177, 178
- V
- value 18, 21, 25, 30, 39, 64, 81, 132, 138, 143, 148, 162, 163, 165, 170, 171, 225, 226, 231, 232, 233, 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242
 - Wencheng Gongzhu (Queen Kong jo) 129, 132, 133
 - Wise Collection 19, 91, 92, 93, 94, 95, 121, 122
 - wool 14, 15, 16, 21, 49, 51, 55, 143, 162, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 181, 182, 183, 186, 187, 188, 189, 191, 193
 - wool production 164
 - Wool Tax Commissioner 165
 - wool trade 20, 21, 51, 55, 162, 163, 164, 165, 166, 168, 171, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 185, 186, 188, 189, 192, 193

Y

- yak 46, 55, 58, 59, 66, 80, 97, 101,
112, 114, 127, 147, 164, 173,
181, 183, 212, 244
yak tails 46, 51, 55, 80, 143,
164, 173
Yatung (Gro mo) 163, 167, 168,
187, 188
Yazhou (Ya'an) 141, 142, 143,
145, 146, 147, 148, 150, 151,
155
Yunnan 127, 139, 177, 183

Z

- zho* (type of coin) 230, 231, 233
zhu rten (type of present)
bka' slob zhu rten 236, 245
zhabs skul zhu rten 236, 246
Zhwa sgab pa (Shakapba)
(household involved in trade)
188
zub she (type of Khatag) 237, 238
Zur khang (Surkhang) (household
involved in trade) 188, 248

List of Contributors

Jeannine Bischoff is a doctoral student at the Department of Mongolian and Tibetan Studies of the University of Bonn. Her research focuses on Tibetan administrative documents concerning the rural communities attached to Kundeling monastery, in Central Tibet, before 1959.

Patrick Booz is presently a lecturer at the Department of History, Pennsylvania State University, USA. He received his DPhil from Oxford University in 2011 (Tibetan and Himalayan Studies), with the thesis entitled “Tea, Trade and Transport in the Sino-Tibetan Borderlands”. His interests focus on the convergence of geography, history and anthropology, particularly in the regions of Eastern Tibet and Southwest China.

John Bray is an independent scholar, currently based in Singapore. His main research interests include the history of Christian missions on the borders of Tibet, and 19th and early 20th trade and politics in the Himalayan border regions. He was president of the International Association for Ladakh Studies (IALS) from 2007 to 2015.

Kalsang Norbu Gurung completed a Ph.D. in Tibetology at Leiden University in 2011. Since 2012, he has been working as a research fellow at the Department of Mongolian and Tibetan Studies, University of Bonn, on projects funded by the German Research Council (DFG) and French National Research Agency (ANR). He is also engaged in a project to catalogue oriental manuscripts in Germany (KOHD). His research interests are social history of Tibetan societies, and Bon and Buddhist hagiography. He is also the president of the International Seminar of Young Tibetologists (ISYT).

Diana Lange is a research associate at the Department of Asian and African Studies at the Humboldt University of Berlin. She trained in Sinology and Central Asian Studies and holds a Ph.D. in Central Asian Studies. Her primary research areas are Tibet and its neighbouring regions with a specialisation in material and visual culture as well as in cultural interactions. In her current

research project on the Wise Collection of the British Library, she concentrates on knowledge production and representation of knowledge in visual culture.

Charles Ramble is currently Directeur d'études (Professor of Tibetan History and Philology) at the Ecole Pratique des Hautes Etudes and the East Asian Civilisations Research Centre (CRCAO, UMR 8155), Paris. From 2000 to 2010 he was lecturer in Tibetan and Himalayan Studies at the University of Oxford, where he continues to hold a position as university research lecturer. His publications include *The Navel of the Demoness: Tibetan Buddhism and Civil Religion in Highland Nepal* (2008), and several volumes in a series entitled *Tibetan Sources for a Social History of Mustang* (2008, 2016). His research interests include Tibetan social history, Bon, biographical writing, and Tibetan ritual literature and performance.

Peter Schwieger is Professor of Tibetan Studies at the University of Bonn. His publications cover the literature of the Tibetan Nyingma School, Tibetan diplomatics, Ladakhi and Tibetan history, Tibetan oral literature and the grammar of Tibetan language. His current research focuses on the political and social history of Tibetan societies. His most recent book is *The Dalai Lama and the Emperor of China: A Political History of the Tibetan Institution of Reincarnation*, New York: Columbia University Press (2015).

Alice Travers is a researcher at the French National Centre for Scientific Research (CNRS), in the East Asian Civilisations Research Centre (CRCAO, UMR 8155), Paris, where she currently works on the social history of Tibet in the 19th and 20th centuries and on the history of the Ganden Phodrang army (17th-20th c.). She has written her Ph.D. dissertation and several published articles on the Tibetan aristocracy, the careers of officials in the Ganden Phodrang administration, the intermediate/middle classes of Central Tibet, and military history from a legal perspective.